

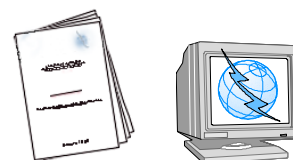


Genève, 26 novembre 2003

Avis de publication

N° 207-03

Bulletin d'exploitation de l'UIT (2004) (versions imprimées, version électronique et service en ligne)



**ITU electronic
BOOKSHOP**

via ITU Website

Le Bulletin d'exploitation de l'UIT est une publication bimensuelle de service, préparée sous la responsabilité du Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB). Publié le 1^{er} et le 15 de chaque mois, il contient les informations à caractère administratif et d'exploitation échangées entre les Administrations/exploitations reconnues (ER) et autres fournisseurs de services, entités et organisations, au sujet des services de télécommunications internationaux mis à la disposition des usagers, y compris les informations relatives au service mobile maritime. Diverses listes sont publiées en annexe au Bulletin d'exploitation, dans lesquelles figurent les codes, indicatifs, numéros ou indicateurs attribués aux pays et opérateurs pour répondre aux besoins de l'exploitation des services internationaux de télécommunication.

Date de publication:	1 ^{er} et 15 de chaque mois (24 numéros par an)
Langue:	français, anglais et espagnol
Format papier:	A4 (21 × 29,7 cm)
Format électronique:	MS Word for Windows™ – Adobe Acrobat™ PDF
Prix en francs suisses:	Prix catalogue (pour un seul utilisateur en ligne): CHF 385.– Etats Membres et Membres des Secteurs: –15% Administrations des pays les moins avancés et bibliothèques des établissements d'enseignement: –80% <i>Librairie électronique:</i> Prix catalogue appliqué par numéro pour un minimum de: CHF 20.– (Prix unique)

Le prix annuel de la souscription (pour 24 numéros, annexes incluses) est le même quel que soit le format de livraison demandé: version imprimée, transmission par télécopie ou par courrier électronique, ou service en ligne (pour le service en ligne, un coefficient multiplicateur est applicable selon le nombre d'utilisateurs).

Prix pour un nombre d'utilisateurs multiples (même site); sites multiples sur demande

Nombre d'utilisateurs agréés	1	2-10	11-25	26-50	51-100	Autres
Prix en francs suisses	385.–	770.–	1 540.–	2 310.–	3 465.–	sur demande

Veuillez renvoyer votre commande à la Division des ventes et du marketing de l'UIT **avec le bordereau de souscription et le bon de commande ci-joints après les avoir dûment remplis et signés.**

Bulletin d'exploitation de l'UIT (2004) **(versions imprimées, version électronique et service en ligne)**

Le Bulletin d'exploitation de l'UIT est une publication bimensuelle de service, préparée sous la responsabilité du Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB). Publié le 1^{er} et le 15 de chaque mois, il contient les informations à caractère administratif et d'exploitation échangées entre les Administrations/exploitations reconnues (ER) et autres fournisseurs de services, entités et organisations, au sujet des services de télécommunications internationaux mis à la disposition des usagers, y compris les informations relatives au service mobile maritime. Diverses listes sont publiées en annexe au Bulletin d'exploitation dans lesquelles figurent les codes, indicatifs, numéros ou indicateurs attribués aux pays et opérateurs pour répondre aux besoins de l'exploitation des services internationaux de télécommunication.

Les Administrations/ER et autres fournisseurs de services peuvent communiquer au TSB tout type d'informations de service officielles indispensables à l'exploitation harmonieuse et efficace des services de télécommunication internationaux et demander qu'elles soient publiées dans le Bulletin d'exploitation (fax du TSB: +41 22 730 5853; télex: 421000 UIT CH; e-mail: tsbmail@itu.int).

Pour que le Bulletin d'exploitation leur parvienne sans interruption, les souscripteurs sont invités à renouveler leur abonnement annuel *avant la fin de chaque année*. Le Bordereau de souscription correspondant se trouve à la fin de cet Avis. Celui-ci, dûment rempli, doit être renvoyé à la *Division des ventes et du marketing de l'UIT*, dans la mesure du possible, *avant le 20 décembre 2003*.

Le *Bulletin d'exploitation* de l'UIT et les *Listes annexées* de codes, indicatifs, numéros ou indicateurs, peuvent être expédiés aux souscripteurs selon cinq différents moyens:

- a) Version imprimée expédiée par la poste aérienne;
- b) Version transmise par télécopie;
- c) Version transmise par courrier électronique;
- d) Version mise à disposition pour consultation électronique en ligne (service en ligne);
- e) Version électronique pour l'accès à chaque numéro à la Librairie électronique de l'UIT sur le site Web de l'UIT.

Depuis 1997, l'UIT propose une *souscription* annuelle pour l'accès au *Bulletin d'exploitation* de l'UIT et aux *Listes annexées* par le service en ligne (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>). Le mot de passe du souscripteur lui est communiqué par l'UIT dès réception du paiement.



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION
UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES



PROTECTION DES DROITS, ACCORD DE LICENCE ET ABSENCE DE GARANTIE

1. Afin de préserver et de protéger ses droits, l'Union internationale des télécommunications (UIT) conserve les titres de propriété qu'elle détient sur ses programmes et données informatiques (ci-après dénommés «le produit»), ainsi que les droits en découlant, et ne vend aucun des droits qui y sont attachés. Toutefois, elle accorde le droit d'utiliser le produit selon les termes d'une licence qui n'autorise ni la vente du produit original ni la vente d'une copie quelconque de ce produit.
2. Aux termes de la présente licence, l'UIT accorde à l'utilisateur le droit non exclusif d'utiliser et de présenter sur écran cet exemplaire du produit, l'utilisation dudit exemplaire entraînant l'acceptation par l'utilisateur des termes et des conditions de la présente note.
3. Ce produit et la documentation écrite qui l'accompagne sont protégés par le droit d'auteur. L'usage de ce produit est réservé au nombre d'utilisateurs indiqué sur le bon de commande.
4. Il est interdit de distribuer des copies du produit et de la documentation écrite qui l'accompagne à des tiers, ou de créer des dérivés à partir du produit. En aucun cas l'utilisateur ne peut transférer, céder, louer, céder sous la forme d'un crédit-bail, ou disposer du produit de toute autre manière.
5. Le produit et la documentation écrite qui l'accompagne sont fournis «tels quels» sans garantie d'aucune sorte. L'UIT n'accorde aucune garantie et ne fait aucune déclaration concernant l'utilisation ou les résultats de l'utilisation du produit du point de vue de sa conformité, de son exactitude, de sa fiabilité, de son actualité ou autre. L'UIT ne peut être tenue responsable de dommages directs, indirects, consécutifs ou fortuits résultant de l'utilisation de ce produit et de la documentation écrite qui l'accompagne, ou de l'incapacité à les utiliser.

© UIT 2003

Tous droits réservés

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

■ Prix

Les prix annoncés dans les Avis de publication, y compris ceux dans le Catalogue des publications, les Listes des Recommandations UIT-T et UIT-R (distribués gratuitement et affichés sur le site Web de l'UIT à l'adresse suivante: www.itu.int/publications) sont exprimés en francs suisses (CHF), et peuvent être modifiés sans préavis.

Une remise de 15% est accordée aux Etats Membres et aux Membres des Secteurs participant aux travaux de l'UIT. La réduction accordée aux Administrations des pays les moins avancés est de 80% du prix catalogue des publications de l'UIT. Les bibliothèques des établissements d'enseignement bénéficient également de cette réduction (pour les abonnements en ligne et les publications sur CD-ROM seulement). Veuillez noter que le prix minimum facturé pour une publication achetée à la Librairie électronique est de vingt francs suisses (CHF 20.–) et qu'il n'y a pas de réduction sur ce service.

Tous renseignements supplémentaires relatifs aux CD-ROM, aux Recommandations en ligne et à la Librairie électronique de l'UIT sont disponibles dans le Catalogue des publications et ses annexes (Listes des Recommandations UIT-R et UIT-T).

■ Mode de paiement

Toutes les publications sont payables à la commande:

- a) par carte de crédit: American Express, Eurocard/Mastercard ou Visa;
- b) par virement bancaire à l'UBS SA, Genève, sur le compte de l'UIT Genève, n° CH 96 0024 0240 C876 5565 0;
- c) par chèque payable à l'UIT;
- d) par mandat postal international;
- e) par virement au compte de chèques postaux de l'UIT: UIT Genève, n° 12-50-3 (pour la Suisse);
- f) par bons de livres UNESCO.

Le paiement s'effectuera normalement en francs suisses (CHF). On peut également faire usage de chèques libellés dans d'autres monnaies librement convertibles en francs suisses, à condition que la conversion du chèque permette de couvrir le montant de l'achat au prix fixé en francs suisses. L'UIT n'accepte pas l'accréditif comme moyen de paiement.

Pour un traitement rapide de vos commandes, nous vous invitons soit à effectuer un prépaiement par carte de crédit, soit à profiter de notre nouveau service en ouvrant un compte de dépôts UIT.

■ Envoi

Les prix catalogue comprennent les frais d'envoi par voie postale économique, non recommandé, ou par le mode de transport qui est le plus favorable à l'UIT. Sur demande, l'envoi peut être fait par l'un des moyens suivants: avion, DHL, Federal Express, TNT, UPS ou valise diplomatique. Les montants estimés des frais d'envoi prioritaire sont calculés, sur demande, dans les devis. Depuis le 1^{er} février 2003, les frais de recommandé sont ajoutés au coût de l'expédition par voie postale économique. Vous avez cependant la possibilité de les refuser mais, dans ces conditions, l'UIT ne prendra pas à sa charge le remplacement des colis non réceptionnés qui ont été expédiés par courrier non recommandé. Les droits de douane et autres taxes ou redevances liés à l'importation de marchandises ne sont pas pris en charge par l'UIT. L'UIT **n'est pas responsable** des problèmes de transport tels que délai, perte ou détérioration. Toute réclamation doit être faite dans l'année qui suit l'expédition.

■ Retour des publications

Le retour d'une publication motivé par un défaut dans ladite publication donne exclusivement lieu à un échange, et les frais consécutifs à cet échange sont pris en charge par l'UIT. Tout retour de publication doit intervenir dans le (1) mois qui suit la date d'expédition de la publication au client, et avec l'accord préalable de l'UIT. Un montant minimum de cinquante francs suisses (CHF 50.–) est normalement facturé par l'UIT au client pour la remise de la publication en stock.

Les achats effectués en direct au comptoir des ventes ne sont ni repris ni échangés.

Ces conditions générales sont applicables pour les publications électroniques (CD-ROM et en ligne), sous réserve des dispositions spécifiques dérogatoires contenues dans les Accords de licences. La passation d'une commande implique l'acceptation sans réserve des présentes conditions générales de vente.

Aucune des dispositions des présentes conditions générales de vente ne peut être interprétée comme constituant une dérogation ou une renonciation aux privilèges, immunités et facilités dont jouit l'UIT conformément aux accords internationaux qui lui sont applicables, en particulier à l'Accord de siège conclu avec le Conseil fédéral suisse le 22 juillet 1971, ainsi qu'à la Loi suisse et à toute autre loi nationale applicable.

**Les commandes par téléphone ne sont pas acceptées.
Veuillez les envoyer par téléfax ou par courrier électronique.**

No 207-03

Bulletin d'exploitation de l'UIT (2004) (versions imprimées, version électronique et service en ligne)

Bordereau de souscription

1. Cette commande est:

- ☐ une nouvelle souscription
- ☐ la continuation d'une souscription en cours, ☐ avec ou ☐ sans modification
(veuillez cocher la case correspondante)

2. Veuillez indiquer votre choix de réception et les quantités (facturation séparée) par édition:

	Nombre de copies souhaitées		
	Français	Anglais	Espagnol
☐ Exemplaires imprimés , à expédier par poste aérienne			
☐ Version à transmettre par télécopie , numéro de télécopie: +			
☐ Version à transmettre par courrier électronique , adresse:			

OU

- ☐ Version électronique mise à disposition pour une souscription annuelle **en ligne** (voir les prix en première page),

– nombre total d'utilisateurs agréés du produit (cochez la case qui convient)

- ☐ 1 ☐ 2-10 ☐ 11-25 ☐ 26-50 ☐ 51-100 ☐ Autres

Je déclare avoir lu et compris la note ci-jointe intitulée «Protection des droits, accord de licence et absence de garantie», et m'engage à en respecter les clauses et conditions.

M./Mme/Raison sociale (en caractère d'imprimerie ou dactylographié)

.....
Nom

.....
Titre

déclare être autorisé(e) au nom du client à signer le présent Accord et atteste que sa signature engage le client.

Date:

Signature de la personne autorisée:

Bulletin d'exploitation de l'UIT (2004)

(versions imprimées, version électronique et service en ligne)

Bon de commande pour versions imprimées et service en ligne

Adresse de facturation (en majuscules)		
Nom de la société ou de l'organisme		
Division / Département	Nom de la personne à contacter	
Rue / Case postale		
Ville	Code postal	
Pays		
Numéro de téléphone	Numéro de télécopie	E-mail
Adresse d'expédition (si différente de celle indiquée ci-dessus)		
Nom de la société ou de l'organisme		
Division / Département		
Rue / Case postale		
Ville, code postal		
Pays		
Mode de paiement		
☐ Chèque ou mandat de _____ francs suisses ci-joint ☐ Virement bancaire de _____ francs suisses sur le compte de l'UBS SA à Genève, n° CH 96 0024 0240 C876 5565 0		
☐ Veuillez débiter de _____ francs suisses ma carte de crédit ☐ American Express ☐ Eurocard / Mastercard ☐ Visa		
N° de la carte	Date d'expiration	Nom du titulaire
Je confirme cette commande		
Référence de votre commande		
Nom du signataire		
Date		
Signature		

Bon de commande

REFPAUB CATALOG ORDER

Prière de signer et de renvoyer ce bon de commande dûment rempli, avec le bordereau de souscription le cas échéant, à l'adresse suivante:

UIT
 Division des ventes et du marketing
 Place des Nations
 CH-1211 Genève 20 – Suisse

Téléfax: +41 22 730 51 94
 E-mail: sales@itu.int